

Fascia cresc, ence se de pech



Aumenta, anche se di poco, la popolazione della val di Fassa. I dati più aggiornati dicono 10.111 cittadini. Gli stranieri sono in tutto 635.

Desché vigni an d'ausciuda ven publicà i dac statistics su la popolazion, sui nasciui e sun chi che é sen jìt e rué a stèr. Un lurier che é competenza dei comuns e che l Comun Generèl à regoet: i moimenc demografics disc che la popolazion de la valeda é ruèda a 10 mile e 111 sentadins, a respet de la popolazion dombrèda a la

fin del 2003 che ruea a 9234 persones. I 10 mile sentadins é vegnui passé via te l'an 2012.

Naument che va inant, ence se de pech tei ultimes cinch egn, e che ades à arjont i livie nazionei de perzentuèla te la naes, desché dir 8 nasciui vigni 1000 persones. Più a visa tel 2015 l'é vegnù al mond te Fascia 87 creatures, 86 é stac i morc'. Poza é l comun lo che nasc più picoi, ben 33 l'an passà.

La procuradora Elena Testor ne fesc n comentar de la zifres, e se ven coscita a saer ence velguna curiositedes. Per ejempie la situazions desvalives tei comuns: Poza seghita a crescer, canche Mazin e Soraga enveze i smendra. L comun maor è Moena, con anchè 2680 sentadins, jìt jù de zeche a respet del an 2013.

La sentadina più de età é Lidia Schmalzl Fosco da Cianacei, 101 egn, nasciuda tel Gherdena tel 1914, e a ela va i miores augures per i 102 che vegnirà festejé ai 14 de aost che ven. Ven dapò ence fat na stima dei sentadins da foradecà che é te Fascia per rejons de lurier, che se troa delvers e rué a ster con sia families, canche etres troa da se marider: en dut 635 e de chisc na bona sona ven da la Romania (246 sentadins), con dapò l'Albania (52), ven dapò con zifres mendres jent che rua da l'Ucraina, la Macedonia, l Maroc, l Kossovo e l Bangladesh.

m.d.

LADINO

S ist kemmen der moi



È arrivato anche maggio e anche se le temperature non fanno pensare che si sta avvicinando l'estate, bisogna uscire di casa e andare avanti con i lavori in campagna. C'è anche chi prepara già la legna per il prossimo inverno e chi si dedica all'orto e ai fiori per abbellire i poggioli delle case. La Valle, già bella, si fa sempre più colorata e attiva.

S ist kemmen der moi aa, bart er trong de sunn ont de berm oder bart men envire gea'n pet kòlta ont pfrounega tang? Plai ber van a sait ont schaug ber bos as s tuat dös nörrets bëtter, avai abia as men sogt òlbe, en de baiber ont en bëtter kòntt men nèt schöffen.

En langes, heift men u' za leing de nos araus van haus. Men vongt u' za mòchen òlls schea'ner, men paroatet de earstn plea'mbler as gem a ker vòrb, men keirt vort s lap vour tir ont men plaibt dèster ausbende ver za mòchen se bermen va de earste sunn.

En de acker aa, heift men u' za mòchen de earstn arbetler. Men setzt de nain staun, men schaugt van bösser ont men mòcht òlls sèll as men praucht ver za hom schea's zaig ver en summer. Men leigt en plòtz òlla de aisin ont de pantler as durch en binter aus hom se se a ker puckt oder prochen. Men schaugt za paroatn an dèsteren plòtz bou dòra, en summer, kòntt men rècht òrbetn.

Ont bail ausbende ist bòrm ist schea' aa plaim s en, ober en de doin leistn tang ist òlbe kòlt gaben. En de haiser hòt men u'kennt nou s vaier ver za bermen se, avai s ist prope vrisch gaben, òll souvle miast men hòlt u'kennt avai s ist bol moi, ober s bëtter tuat s sèll as der billt.

S hòt ber as geat no en holz aa ver za paroatn se en binter as bart kemmen. S inger Tol ist bol schea', ober der binter ist òlbe asou lònk ont holz praucht men der òlbe an schouber. Zbischn langes ont herbest miast men vinnen de zait ver za paroatn sèll aa, sistn plaibt men en kòlt.

Chiara Pompermaier

MOCHENO



Lavrou gidenkht pitt “Recuperando il tempo”

di Luca Zotti

CIMBRO

A groaza rievokatzióng aft di Hoachebene di earstn vo sunjo

“Recuperando il Tempo” è un'imponente rievocazione storica che si terrà a Lavarone dal 2 al 5 giugno prossimi. Oltre 300 figuranti con costumi d'epoca animeranno le quattro giornate sull'Altopiano Cimbri. La sera del 4 giugno si potrà assistere al valzer viennese con abiti originali austroungarici.

Di zait, a sachan bo bar alle hãm, ma bo da alle lebar aft di bage un mezzan az bi bar bölln. Ma di zait méchtaz au ber bar soin, un umbromm bar soin, un asò khinnt vür – no mearar – pittar zait bo da da iz gest in ar bòtta. Gian hintar pinn jardar helftaz lai zo gidenkha, àna nicht zo vorgèzza, un lai vür zo traga allz daz bichte vo stòrdja un kultur bo bar hãm.

Proprio vor ditza barta khemmen hergichtet atz Lavrou, in di tang von 2 affon 5 vo sunjo, a groaza manifestatzióng bo da hoazt Recuperando il Tempo.

Dar kamou vo Lavrou, pittar hilfe vo alln di veroine vo dar Hoachebene, un pitt alln in laüt un voluntardje bo da gloam in disa manifestatzióng, hãm gearn zo macha bidar lem di arbatn, di kostüm un di traditzióngen vo in ar

bòtta af dise pèrng. 'Z bart soin an okasióng zo zoaga in turistn un in khindar 'z lem asò bia 'z iz gest vor hundart djar. Un proprio vor di djungen soinda khennt pensàrt ploaz laboratorje un gispila: 'z khlöckle, loavan pin sèkkh, 'z gispila von ring, un vil àndarst.

Allz bart loavan uminum di hundart djar von Groaz Kriage un in Forte Belvedere, ummandar von gròazarstn vo Europa, bo da haüt iz a muséo. Di manifestatzióng bartze haltn ànka ummar pa' Hoachebene, in di fratziongen vo Chiesa, Albertini, Bertoldi, Azzolini un Gionghi, ma ànka atz Lusérn, affon Forte un in Haus von Prükk. Atz Folgrait barta khemmen gitànt offe di trischéa Forra del Lupo un 'z naüge staighele bo da kontàrt von bazzar pitt alte mülln un di sàge gimacht gian pittar sterche von pach. Mearar baz draihundart figuràntn, àgilekh pitt alte kostüm, bartn halt zuar alle di sèlennen bo da bartn khemmen zega in di drai tang di manifestatzióng, un in abas von 4 vo

Baibar bèschan affon prunn
(San Pietro Valdistico, 2008)

foto Zotti

sunjo bartze haltn an groaz waltzer. Dar progràmm iz nonet khennt gilekh gántz panàdar; schar iz ke di inauguratzióng bartze haltn di zene morgas von 2 sunjo pinn event “Donne in campo”. In tages bartma nà gian in staigela vo Lavrou.

Affon 3 vo sunjo barta soin dar teatro “Due soldati al sole”, barta faivan di Bànda von Kaiserjäger un abas barta soin 'z gireda drau aft “Europa ieri, Europa oggi” durchgiviàrt von djonalist Piero Badaloni un pitt Herwig van Staa governatòr von Tirol in di djar 2002-2008, un Ugo Rossi, vorsitzar vo dar Provintz vo Tria.

'Z givaira von laüt bartze àziünt in tage von 4 vo sunjo, benn 'z barta bidar soin di bànda von Kaiserjäger, di rievokatzióng ummar pa' lant vo alt giarbata un giezza. Daz abas, anvetze, bartze haltn dar waltzer pinn kostüm vo in ar bòtta.

In lest tage barta gian zuar Forte Belvedere, vor a commemoratzióng un vor in “Pranzo del soldato”.

Zo bizzasan mearar un zo halta gischauget baztada bèkslt affon progràmm makma schau n à di internet sait www.recuperandoiltempo.it odar di sait Facebook vodar manifestatzióng.



Mearar baz 300 figurènt bartn gidenkhan 'z lem vo in ar bòtta (San Pietro Valdistico, 2008) - foto Zotti